

# 南昌大学学位授权点建设年度报告 (2021 年)

学院 (公章)	名称: 翻译
	代码: 0551

二〇二二年二月

# 目录

一、总体概况.....	1
1. 学位授权点基本情况.....	1
2. 学科建设情况.....	1
3. 研究生基本状况.....	2
4. 研究生导师状况.....	3
二、研究生党建与思想政治教育工作.....	3
1. 思想政治教育队伍建设.....	3
2. 理想信念和社会主义核心价值观教育.....	3
3. 校园文化建设.....	4
4. 日常管理服务.....	5
三、研究生培养相关制度及执行情况.....	6
1. 课程建设与实施情况.....	6
2. 导师选拔培训上岗考核.....	7
3. 师德师风建设.....	8
4. 学术训练.....	9
5. 学术交流.....	9
6. 研究生奖助体系.....	10
7. 研究生获奖情况.....	10
四、研究生教育改革情况.....	11
1. 人才培养.....	11
2. 教师队伍建设.....	12
3. 科学研究.....	12
4. 传承创新优秀文化.....	13
5. 国际交流合作.....	14
五、教育质量评估与分析.....	14
1. 学科自我评估进展及问题分析.....	14
2. 学位论文抽检情况及问题分析.....	15
六、改进措施.....	16
1. 针对问题提出改进建议.....	16
2. 下一步思路举措.....	17

# 一、总体概况

## 1. 学位授权点基本情况

根据《中华人民共和国学位条例》和国务院学位办翻译专业研究生教育指导委员会颁布的《翻译硕士专业学位研究生指导性培养方案》以及南昌大学有关研究生教育的规定，遵循专业学位教育的基本规律，适应国际语言服务产业现实和长远需要，本专业学位点 2010 年申请并获批，2011 年开始招生。本专业学位点是第三批获得教育部翻译硕士专业学位授权点的 118 所院校之一，本专业学制为两年，招收和培养英语笔译、英语口语两个方向的专业硕士研究生，已为国家培养数百名优秀翻译人才，分别在经济、文化、科技等领域贡献自己的力量。

## 2. 学科建设情况

**明确学科定位。**根据社会发展和现实需求，本专业学位进一步明确了学科定位：以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，适应国家和区域经济、社会、文化、科技创新发展现实和长远需要，培养德、智、体全面发展、具有家国情怀、国际视野、创新创业精神、终身学习能力和职业道德素养，能适应国际竞争力需要、适应现代语言服务产业需求、满足国家科技、文化、经济建设与社会发展需要的高层次、应用型、专业性英语口语笔译人才。

**加强学科队伍。**2021 年度，本学位点一方面注重学科队伍建设，积极培养学科带头人和建设职称、年龄结构合理的学科梯队；另一方面加强人

才引进，成功引进双高（高学历、高职称）人才 1 名。

**强化科学研究。**本学位点 2021 年荣获得江西省第十九次社会科学优秀成果奖三等奖 1 项；国家社科基金项目立项 1 项，江西省哲学社会科学课题立项 1 项，江西省教科规划、人文社科项目 9 项，科研经费 37.3 万元，论文发表 5 篇（CSSCI 2 篇，人大复印资料全文转载 1 篇，核心刊物 1 篇，普刊 1 篇），出版专著 5 部，译著 11 部，教材 1 部。

**抓好人才培养。**人才培养是学位点和学科建设的关键，本学位点除了加强课堂教育和导师指导外，还鼓励学生积极参加校外各类竞赛和实践，取得良好成绩，具体见研究生获奖情况。同时，为增强学生实习实践能力，本学位点与相关单位建立了实习实训基地，其中比较固定的实习基地主要包括：中国瑞林工程技术股份有限公司国际合作处、南昌市人民政府外事办公室、南昌市中级人民法院涉外法庭、江西省国际交流外事服务中心、江西省发改委城镇建设利用外资办公室、景德镇陶瓷大学外国语学院、江西省翻译协会、江铃集团、福州译国译民翻译有限公司等。

### **3. 研究生基本状况**

2021 年本专业学位点共招收 24 名研究生，其中英语笔译 17 人、英语口语译 7 人。截至 2021 年 12 月，本专业学位点在读研究生共有 56 人。

2021 年本专业学位点共有 23 名研究生顺利通过论文答辩，获得了毕业证书和学位证书。

2021 年本学位点 23 名毕业生中，2 人升入国内外高校攻读博士，4 人入职高等教育单位，7 人入职政府部门、企事业单位，8 人入职教育培训机

构等其他单位，2人自主创业，总体就业率为100%。总体呈现质量好、就业稳、层次高的就业局面，在南昌大学2020-2021年度就业工作中学院获评就业先进单位。

#### 4. 研究生导师状况

本专业学位点拥有校内导师10人，供职于其他行业机构的校外导师2人。其中，校内导师中教授8人，副教授2人，高级职称导师比例100%，具有博士学位7人，比例为70%。本学位点师生比为12:56（1:4.7）。

专业技术 职务级别	合计	年龄结构				具有博士 学位人数
		35岁及以下	36-45岁	46-60岁	61岁及以上	
正高级	8	0	3	5	0	7
副高级	2	0	0	2	0	0
中级以下	2	0	1	1	0	0
总计	12	0	4	8	0	7

## 二、研究生党建与思想政治教育工作

### 1. 思想政治教育队伍建设

本学位点加强对研究生导师的思政教育，落实立德树人第一责任人职责，建设以学校思政专家宣讲团为引领，以思政课教师、专职辅导员和组织员为主体，以思政教育、美育和心理健康教育为核心的高水平思政教育队伍。具有一支学术水平高、师德修养好、既教书更育人的导师队伍，一支高素质辅导员队伍，一支注重课程思政的任课教师队伍。

### 2. 理想信念和社会主义核心价值观教育

本专业学位点以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，着力打

造“1+3”思政教育格局，切实加强研究生理想信念和社会主义核心价值观教育。

(1) 构建一个体系，即全域融通的大思政体系。学院党委负责研究生的思政教育每一个环节，在研究生中建立党支部，发挥支部在研究生学习生活中的堡垒作用。学院思政队伍和辅导员队伍负责学生日常生活管理中的思政工作，导师为学生思政工作的第一责任人，任课教师为学生学习过程的思政引导人，确保课程思政工作。在读 56 名研究生中，有正式党员 12 人，15 人成为了发展对象，另有 17 人向组织递交了入党申请书。

(2) 抓好三大工程：一是组织育人工程；学院党组织以政治建设为统领，按照上级部门要求组织党史、党课等学习活动，打造学习性组织。二是课程思政工程，针对外语专业类学生需要了解国外思想文化的特点，学院坚持思政课堂和课堂思政并重，除了给学生进行专门思政课程外，还加强专业课的课程思政工作，坚持立德树人，引导学生树立“四个正确认识”。三是实践锻炼工程，学院以研究生成才和成长为目的，注重学生党员服务意识的培养；一年来共有 80 余人次志愿者为第十二届中国卫星导航年会、“国际青年中国行·江西站”参访活动和第七届中国国际“互联网+”大学生创新创业大赛等各级各类活动提供语言服务，参加专业和社会实践，并受到《中国报道》杂志和有关部门的表彰。专业和社会实践增强了学生的大局意识和社会责任感。

### 3. 校园文化建设

本专业学位点坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想铸魂育人，

注重专业学习与实践成长紧密结合，积极挖掘外语学科特色，通过多种方式，促进学生全面发展，努力打造特色鲜明的、层次丰富、内容多元的校园文化。

在学术文化方面，本专业学位点注重提升学生口译、笔译实践能力，提升学生专业素质，提出“以赛促学”、“以证促学”的方案，鼓励学生参加各种口译、笔译竞赛和翻译资格证书考试，取得很好成绩，并于5月11日组织了“‘证’通未来、‘职’位有你——外国语学院考证求职分享交流会”，实现朋辈的“传帮带”。依托实践教育基地，为学生提供实习实践的优质平台，学院还邀请国内外知名专家学者以线上线下相结合的方式为同学们开设学术讲座，营造浓郁的学术文化氛围。

在生活文化方面，本专业学位点关注学生的心理健康与人身安全。每年组织新生心理测试，切实做好心理咨询中心安排的二次回访工作，建立“重点关注对象”心理档案，定期和不定期开展心理状态调查或排查。辅导员定期走访宿舍，谈心谈话，促进心理危机学生健康心理建设。4月，邀请清华大学学生心理发展指导中心的李焰老师为全体学生举行心理健康云课堂；多次分别与信工、机电、马院等学院组织学生联谊活动。此外，本专业学位点开展各种文体活动和志愿服务等，培养学生爱校荣校情怀和社会责任感。12月举办了第一届研究生冬季运动会、元旦晚会，鼓励学生积极参与校运会等。

#### **4. 日常管理服务**

专业学位点坚持立德树人，强化思想引领，力争将思政工作融入党建、

团学、就业、心理等学生工作的方方面面，把思政教育贯穿于教育、管理、服务全过程。进一步完善研究生辅导员制度，形成学院党委领导下的导师、辅导员、任课教师联动机制，不断强化三全育人机制。

强化导师作为研究生培养第一责任人的作用，在研究生综合评价、评奖评优、学术道德教育、养成教育等工作中发挥主导作用，积极推动导师和学院教职工“三走进”工作方案，即走进学生学习、走进学生生活、走进学生心里。

多措并举、全方位提供就业创业指导，认真开展毕业生爱校荣校暖心教育与服务，组织毕业生系列教育活动。从提高就业质量、加强人才培养等角度充分认识并做好毕业生就业工作。2021年受疫情和经济发展放缓等多重影响，就业形势复杂严峻。学位点高度重视毕业生就业创业工作，制定2021年促进就业计划，促进就业服务云端化。通过定期开展就业筛查，建立毕业生就业动态档案，与未就业同学谈心谈话，开展网上答疑，及时解答毕业生签约、派遣等困惑，实现百分百就业。

### 三、研究生培养相关制度及执行情况

#### 1. 课程建设与实施情况

本专业学位点遵循翻译教育一般规律，借鉴国内外先进理念和经验，不断建成以应用能力和职业能力培养为核心的课程体系，涵盖公共必修、专业必修、专业选修课程三大模块，具体反映在文学、时政、经贸、商务、传播、名著、典籍等不同专业领域，目前课程门类总数达到29门。

公共必修重在立场塑造和文化自觉，专业学位必修注重基础理论和研

究方法，专业选修聚焦翻译观念和实践方法，拓展知识和能力结构，整体上达成理论与实践、内部与外部、规范性和规律性的有机统一，实践特色鲜明，实施效果显著：

（1）政治理论、红色文化、学术规范等素养类课程，将个人品德教育和职业规范教育融贯于人才培养过程；

（2）基础笔译、基础口译、文学翻译、实用笔译、同声传译以及实践类课程，对接垂直领域，缩小了学校教育与社会需求之间的差距；

（3）机辅翻译、口译工作坊、会议口译、项目翻译等技术类课程，增强学生对技术驱动的翻译服务景观的适应性。专业学位点力争统筹领域知识与翻译知识、口译能力与笔译能力、专业能力与职业能力综合发展，提升了学生适应行业动态需要的核心竞争力和可持续发展力。

## 2. 导师选拔培训上岗考核

本专业学位点不断完善导师管理制度，注重优化导师队伍结构，在研究生导师遴选中严格执行南昌大学研究生院的相关程序和规定，努力建成以首席专家为引领、以中青年骨干为核心的高素质导师队伍，按照方向汇聚“双师型”导师，聘用付平平、李必亚、潘华凌等一批知名专家参与培养过程，承担“会议口译”“名著翻译与赏析”等专题翻译实训任务，增强学生从事领域翻译工作的适应力和竞争力，以实现人才培养与社会需求接轨的目标。

### 3. 师德师风建设

本专业学位点以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，引导教师带头践行社会主义核心价值观，充分发挥党员教师作用。完善师德师风建设体制机制，提升教师职业道德素养；严格教师选聘、考评、督导环节以及师德失范惩戒；激励广大教师努力成为“四有”好老师，着力为党育人、为国育才。

**坚持思想铸魂，筑牢师德师风根基。**学院成立师德师风建设领导小组，明确院党委书记、院长为师德师风建设第一责任人，加强党委领导，深化党建引领，将党建工作与师德师风建设结合起来。健全教师理论学习制度，利用“三会一课”、集体学习等形式，开展习近平新时代中国特色社会主义思想系统化、常态化学习，使广大教师自觉用“四个意识”导航，用“四个自信”强基，用“两个维护”铸魂。深入开展《高校教师职业道德规范》《关于加强新时代师德师风建设的意见》等专题学习，引导教师以德立身、以德立学、以德施教，争做“四有”好老师。学位点教师思想政治素质和职业道德水平全面提升。

**注重师德引领，弘扬高尚师德风范。**利用教师节、校庆日等重大节假日、纪念日契机，树立优秀教师的典型，努力营造崇尚师德、争创师德典型的良好舆论环境和氛围，教师政治地位、社会地位、职业地位显著提高；鼓励教师积极主动参加教学科研活动，新老教师一对一“传帮带”提高教学质量、提升科研水平、促进师德建设。涌现出南昌大学首届“立德树人”标兵、南昌大学教学名师等典型党员教师，发挥党建示范带动辐射作用，努力将个体优势转换为整体优势。在他们的带动下，全体教师主动、自觉承担起育人职责，将育人意识融入到教学、科研、管理、服务过程中，践行立德树人的根本使命。

**加强师德考核，完善奖励惩处机制。**严格执行《外国语学院教学督导

工作条例》《外国语学院关于硕士生导师行为规范的管理办法》《外国语学院本科教学课程助教制度实施细则》《外国语学院教师师德考核负面清单补充条例》等一系列管理规定，将教师爱生敬业、教书育人、为人师表、严谨治学等履行教师职业道德规范情况列入教师年度考评内容。考核优秀的予以表彰，考核不合格者年度考核评定为不合格，并在教师职称评聘、推优评先、表彰奖励等方面实行一票否决。

#### 4. 学术训练

本专业学位点按照南昌大学关于规范研究生导师指导管理等相关规定，规范硕士研究生导师对研究生的指导工作，要求每位导师制定具体的指导日程表并对学生进行学术指导。

**根据实际情况，采取线上线下结合指导方式。**面对新冠疫情的实际情况，为方便老师与学生的学术训练，专业学位点倡导硕士生导师开展线上线下结合的指导方式，及时了解学生的学习情况和心理状态，保证导师指导工作顺利开展。

**鼓励学生参与和申报各类科研项目。**为了让学生能够加强学术训练，要求导师鼓励学生参与到导师的科研项目中进行实际的科研训练；同时鼓励学生积极申报科研项目，导师和学位点导师组共同把关，其中黄梅等通过学院评审，申报了 2021 年度江西省研究生创新专项资金项目。

#### 5. 学术交流

本专业学位点通过学术周，邀请校外、国外专家做客外国语学院学术论坛，与研究生开展学术交流，学术报告共计 15 场次。例如南开大学博士

生导师肖玉秋教授为学生讲授“中俄文化交流的历史及特点”；上海交通大学王振华、常辉教授分别讲授“语言作为符号的意义：语言教学与研究”和“水平考试在大学英语教学中的抓手和反拨效应”；华南师范大学曾衍桃教授主讲“词汇语用学面面观”；复旦大学陈靓教授主讲“美国本土裔文学的语言核心和转换策略”等。

这些报告促进了专业学位点的学术交流，激发了研究生对学术探讨的兴趣，对研究生科研能力的提升具有很好的促进作用。

## 6. 研究生奖助体系

为激励广大研究生潜心钻研，保证每一位学生能够在校安心学习，本学位点根据学校相关文件要求，建有完整的研究生奖助体系，本着公平、公正、公开的原则，为研究生提供奖助服务，确保每位学生顺利完成学业。学位点成立由学院院长、书记、辅导员和研究生各班级成立评议小组组成的奖助委员会，制定研究生奖助评定办法。奖助体系涵盖新生学费绿色通道、生源地助学贷款、临时困难补助、国家奖学金、省政府奖学金、学业奖学金、国家助学金、研究生三助等。

2021 年度研究生获得奖助学金情况：2019 级李杨获得江西省政府硕士研究生奖学金；熊若男、向羽、李港成 3 人获得南昌大学研究生优秀奖学金；李杨等 55 人获得学业奖学金；孙佳慧等 79 人获国家助学金。

## 7. 研究生获奖情况

2021 年度本专业学位点研究生在学习取得可喜成绩，获得多种应用

性成果，包括竞赛获奖、资格认证、译作发表、社会服务。在集体方面，研究生团总支被研工部评为“优秀研究生团总支”、“博学论坛优秀组织奖”等称号。在学生成就方面，万依宁和崔惊玥 2 人获人社部翻译专业资格二级笔译证书；黄梅等 4 人获得上海高级口译证书；在全国口译大赛中，李杨、熊若男、向羽和李港成 4 人获江西赛区复赛一等奖，王鸿鹏获二等奖，在之后的南部大区赛中李杨等 4 人又分别获得一等奖、二等奖、三等奖和优秀奖，其中李杨同学成为江西省唯一晋级全国口译大赛总决赛的选手，并在总决赛中获得三等奖；戴宇杰等 4 人在第十二届江西省翻译大赛中获得一、二、三等奖，刘佳美获得第二届江西省大学生英语口语大赛二等奖；2020 级施阳阳获得第三届高校创新英语翻译赛（汉译英组）二等奖；2020 级张翰予获辽宁省首届翻译大赛优秀奖；2020 级卢奇获得首届“赣州杯”全国红色故事翻译大赛二等奖；2021 级蔡悦获得 2021 年全国英语大学生英语翻译大赛省级一等奖等。

#### 四、研究生教育改革情况

本学位点在落实各项教学任务的基础上，本年度持续优化改进、开拓创新，具体做法体现在：

##### 1. 人才培养

根据南昌大学研究生院相关规定和要求，对本学位点培养方案进行了修订，在培养目标、培养方式、开设课程、开题报告、中期考核、实践环节、学位论文等方面有了更为细致和科学的要求。同时，除了聘请具有丰富实践经验的、各个领域的专业人士或兼职教师为学生开展实践教学与理

论讲座以外，通过社会实践、专业实习等多种计划，加强学生的双语运用能力和创新思维能力，全方位确保人才培养质量。

## 2. 教师队伍建设

(1) 严格上岗导师要求，注重职称、年龄和学缘、行业经历结构，目前上岗的导师中，除了外聘行业专家为中级职称外，其余校内导师均为高级职称，其中教授比例达 80%。

(2) 加强任课教师管理，本学位点对任课教师的教学资历和教学经历严格把关，并要求教师在课堂上做重视课程思政工作。

(3) 注重人才引进，本学位点经过多方努力，加大引才力度，做细工作，引进博士教授人才 1 名。

## 3. 科学研究

(1) 科研获奖 1 项，学位点张大群教授成果“英语学术语篇的评价资源研究”获得江西省第十九次社会科学优秀成果奖三等奖。

(2) 科研立项 11 项，其中张大群教授主持项目“基于语料库的英汉学术论文声音历时演变对比研究”获国家社科基金项目立项，项歆妮教授主持项目“‘再现危机’视角下的非自然叙事学研究”获江西省哲学社会科学课题立项，刘婷、赖祎华等人获江西省教科规划、人文社科项目 9 项，科研经费 37.3 万元。

(3) 论文、论（译）著、教材 22 篇（部），其中外语类 CSSCI 2 篇，蒋平教授论文“汉语佛典在美国的英译及现状研究”发表在《上海翻译》，王

丽萍副教授论文“硕士研究生学术英语写文献知识的实证研究”发表在《外语教学》；项歆妮教授论文“论《愚弄鸦族》的后殖民叙事与语言特征”被人大复印资料全文转载；另有核心刊物和普刊论文各 1 篇，出版专著 5 部、译著 11 部、教材 1 部。详见下表：

2021 年度硕导和任课教师出版论（译）著教材等情况

著作名称	类别	出版社	出版年	作者
奥运会的全球史	专著	华中科技大学出版社	2021	[090204]项歆妮
多元视角下大学英语教学探索	专著	现代出版社	2021	[090281]张颖
新时代高校英语教学体系优化与创新视角研究	专著	广东人民出版社	2021	[090703]胡刘坤
《文选·赋》英译研究	专著	九州出版社	2021	[092258]钟达锋
日本作家野上弥生子的小说世界	专著	九州出版社	2021	[092519]宋波
盛世瓷韵：当代景德镇陶瓷艺术名家赠品特展作品集	译著	江西美术出版社	2021	[034022]郑军荣
东南名邑余姚	译著	学苑出版社	2021	[034074]赖祎华
南阳印象	译著	学苑出版社	2021	[034074]赖祎华
陕西古塔	译著	学苑出版社	2021	[034074]赖祎华
古韵兰溪	译著	学苑出版社	2021	[034074]赖祎华
汉中古城	译著	学苑出版社	2021	[035022]欧阳友珍
共生：一种约定创新生活方式的精神力量	译著	Onebook Press	2021	[035046]徐海燕
给洛蒂的23封信	译著	中信出版集团	2021	[090130]张淮海
Selected Works of Li Lingling	译著	五洲传播出版社	2021	[090204]项歆妮
快乐美学	译著	机械工业出版社	2021	[092258]钟达锋
我给天使放个假	译著	接力出版社	2021	[092306]温健
大学实用英语综合教程	教材	中国国际广播出版社	2021	[035023]李洪

#### 4. 传承创新优秀文化

本专业学位点发挥外国语言文学的学科特色，弘扬“格物致新，厚德泽人”和“中外并蓄 德业兼修”的校训、院训文化，秉承追求卓越的教育理念，着力传承创新中外优秀文化。如师生团队协作翻译出版富有中国文化特色的著作《东南名邑余姚》、《南阳印象》、《陕西古塔》、《汉中古城》等著作，在国内外期刊发表中外优秀译作数篇/部，促进中国文化的推广和中外文明交流。此外，学位点派遣徐海燕老师赴南昌大学孔子学院任中方院长和汉语教师，推介优秀中华文化，讲好中国故事，推动中外文明交流。

## 5. 国际交流合作

受疫情影响，2021 年度国际交流合作方面相对薄弱，但本学位点仍以积极的态度开展教育国际交流与合作，鼓励教师和学生探索后疫情时代下的国际交流新形式，不断加强学生的国际理解教育，本年度的线上国际交流合作有所增加。

(1) 加强与国外高校的学术交流。学院邀请法国里昂高等师范学院 Christine Develotte 教授为师生做关于外语教学与研究等方面的学术讲座，受到师生们的好评和欢迎。

(2) 推动研究生出国学习交流。2019 级英语口译专业研究生雷洁赞同学成功升入英国纽卡斯尔大学 Newcastle University 攻读学位。

## 五、教育质量评估与分析

### 1. 学科自我评估进展及问题分析

本专业学位点经过十余年的建设和发展，实现了从无到有，建立了较为完备的翻译学科体系，理顺了翻译本科、翻译硕士、翻译学术硕士三个层次之间的关系。2021 年，专业学位点结合 2020 年首次全国专业学位水平评估，开展了教育教学质量自我评估，发现学位点建设仍有较大的优化空间，主要表现在：

(1) 师资队伍建设和进一步加强，虽然目前生师比处于一个合理范围，但是校内教师上岗人数和校外行业导师人数有待进一步增加；师生对专业学位点建设的重要性认识有待提高，教师对学位点建设的认知度、参

与度、积极性和贡献意识有待进一步加强。

(2) 专业学位点特色有待进一步凝练,虽然有一定的学术和翻译成果,但是相应专业方向团队建设和自身特色不够明显。

(3) 学科建设核心指标的完成情况还可以进一步改善,尤其是部分指标还不尽如人意,在下一阶段的工作中,学科建设的具体内容和指标要重点加以弥补和改善。

(4) 科研成果和国际合作交流有待进一步提升,虽然师生参与服务地方和社会成果明显,但是在科学研究上,成果相对薄弱,尤其是学生的科研成果数量有限;作为外语学科,师生的国际交流与合作有待进一步加强。

## 2. 学位论文抽检情况及问题分析

2021 年度本学位点顺利通过答辩的学术论文共计 23 篇,绝大部分都明显地反映了研究生较高的科研能力和学术水平。从选题来看,既考虑了理论联系实际,同时也非常重视现实意义以及实际应用,除了翻译理论、文学作品的翻译实践外,论文还涉及交通、医学等诸多领域。本专业的论文基本都具有主题明确,层次分明,深度适宜的特点。论文在行文、版式、文法、文字方面都符合学位论文的写作要求,整体结构严谨有序,在前人劳动成果的基础上有一定的创新,而且论据充分。在众多研究生论文中多篇论文具有主题鲜明,拥有时代感和理论深度的特点,如“On the C-E Translation of Metro Station Names from the Perspective of Reception Theory”(接受理论视角下地铁站名英译研究)。这些论文的总体特征是中心明确,论点、论据具有科学性和逻辑性,有理论基础与事实依据相结合的一般分

析与典型分析，表述清楚，具有一定的指导意义和推广价值。

为保障我院研究生学位论文质量，学院组织全体硕士生学位论文参加校级或院级盲审。2021年，本学位点共有23篇学位论文，其中有3篇被抽中参加学校组织的盲审（抽检率为13%），通过率为100%；其余20篇均参加院级盲审（抽检率为87%），通过率为100%。

从论文答辩、论文盲审结果可以发现，虽然翻译硕士专业的毕业论文从选题、行文、格式、内容等方面都符合硕士论文要求，然而优秀率较低，在23片篇文中仅1篇优秀，盲审抽检中优秀的占比也较低，由此可见翻硕专业毕业论文的整体质量还有拔高的空间。

## 六、改进措施

### 1. 针对问题提出改进建议

（1）重视和加强导师队伍建设。重视研究生导师在研究生培养中的作用，鼓励导师不断提高自身的翻译实践能力、教学质量和指导水平，促进和推动研究生培养质量的不断提升；优化人力资源聚集和组织方式，营造约束与激励兼顾的人才发展环境，优化师资队伍结构，引育领军型、创新型学术人才。

（2）打造学科的特色与优势。本学位点将充分用好学校平台和学术资源优势，立足赣鄱大地，面向世界，着力凝练和打造符合本地特色的学科团队和学科特色。

（3）深化学科结构改革，在本学位点学科建设的基础上，进一步做大做强翻译专业硕士的翻译与本地化管理专业方向、探索实践多语种翻译人

人才培养模式；在教育部新公布的学科目录公示中，翻译学已确定为一级学科，推进开办翻译专业博士（DTI）学位，完善专业学位学科建设。

（4）加大学生国际交流合作。积极挖掘和利用资源，加强与各类国际组织、境外同类院校之间的合作，进一步提升专业学位点国际化水平，力争每年赴国（境）外交换学习和实习的学生人数每年都有新增幅。

## 2. 下一步思路举措

2022年是南昌大学进入新的百年发展，下一步本学位点将：

（1）完善研究生培养制度建设，进一步完善本学位点导师聘任和管理制度，完善专业课程学习、中期考核、开题和答辩等各环节的制度建设，形成更规范的管理制度；打造结构化、功能化、高层次课程体系，全面提升学生的人文素养、科学素养和学科素养，培养适应国家和区域创新发展需要的拔尖创新翻译人才。

（2）树立“创新和发展”意识，进一步凝练专业方向，积极发展翻译与中国文化国际传播、翻译与语言服务、翻译与人工智能等新兴专业方向，对接国家和区域经济社会发展需求，为中国话语国际化、区域经济转型升级、公共服务创新提供智力支持。

（3）探索外语教育与思政教育有机融合的新模式，学位点将以学科平台、创新团队、重点项目为载体，培育多语思政教育课程群，培养学生准确理解、表达和传播中国特色话语能力。